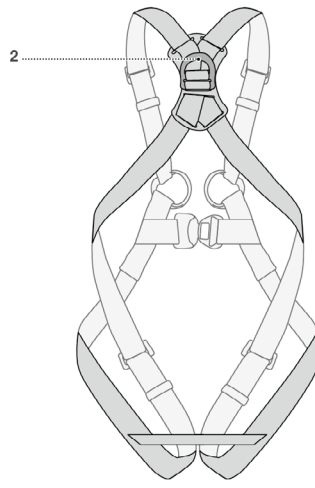
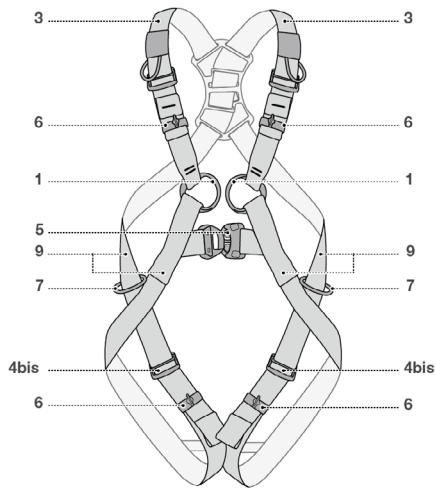


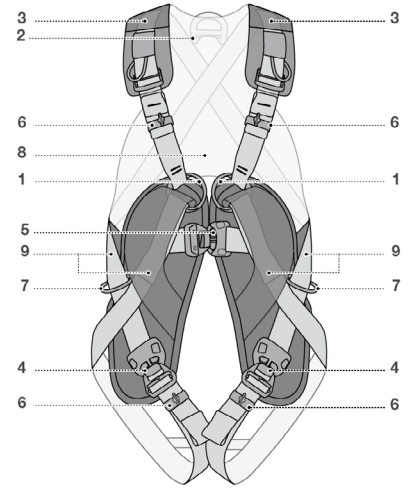
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature

NEWTON



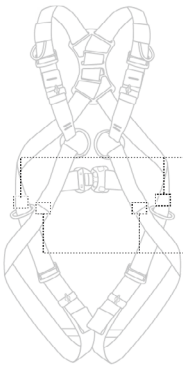
NEWTON EASYFIT



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

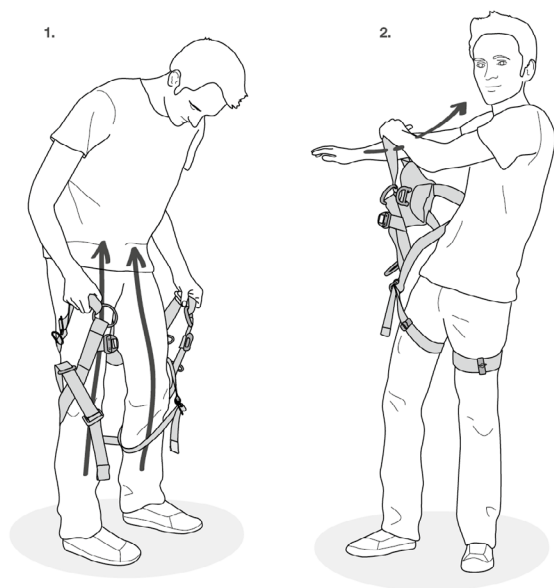


PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

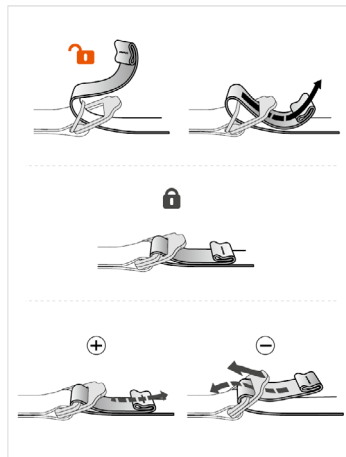
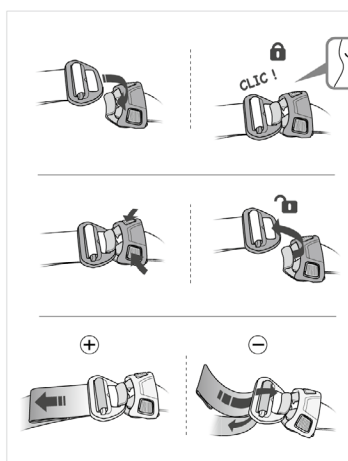
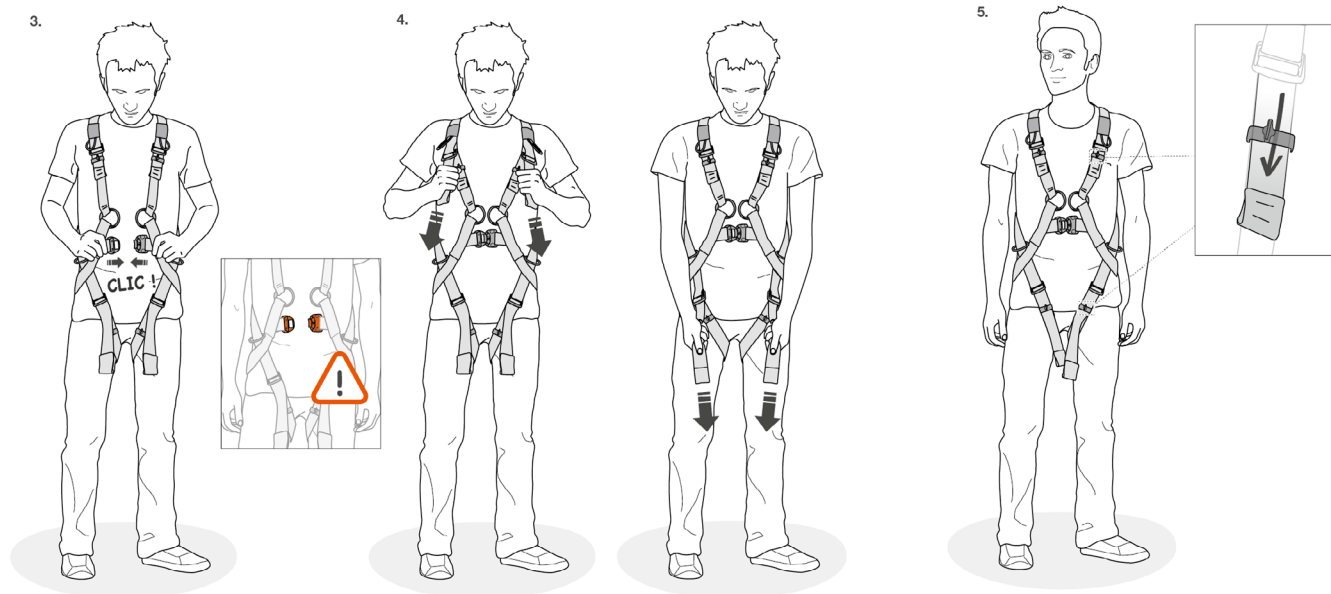
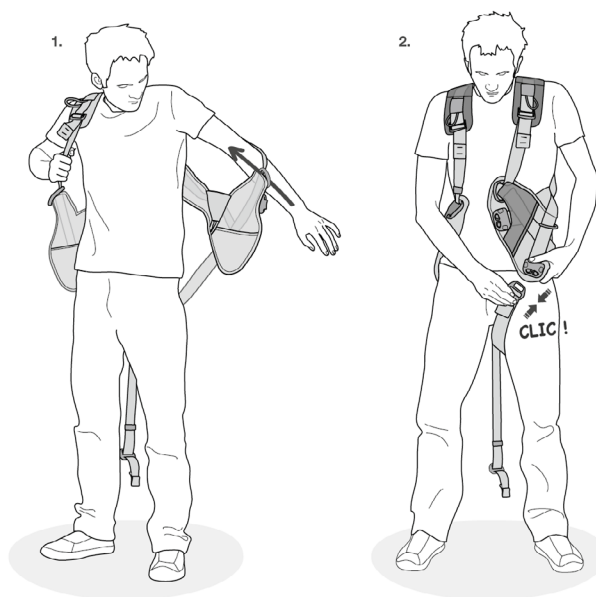


4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

NEWTON

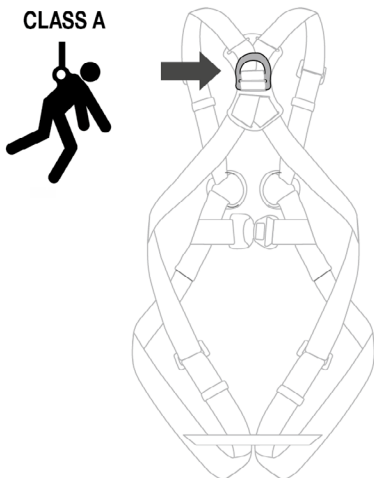


NEWTON EASYFIT



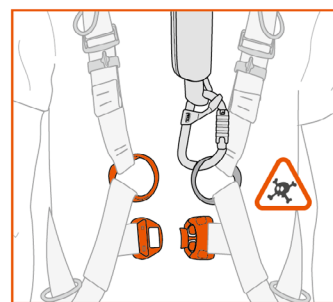
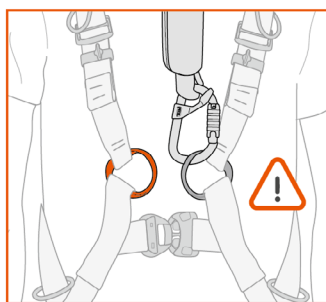
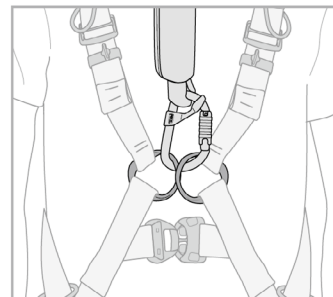
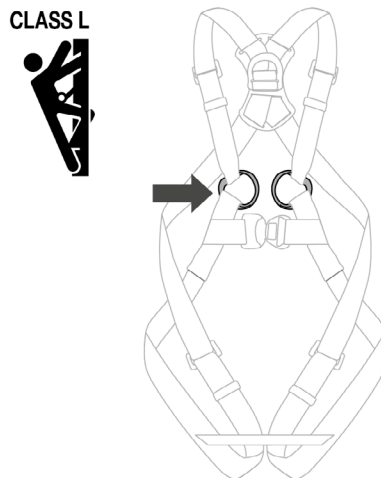
6. Fall arrest
Antichute

CLASS A



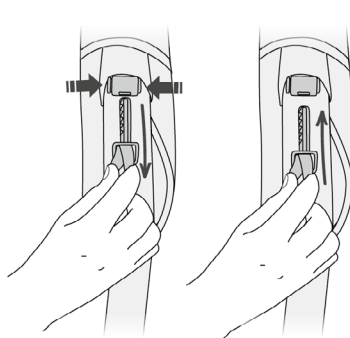
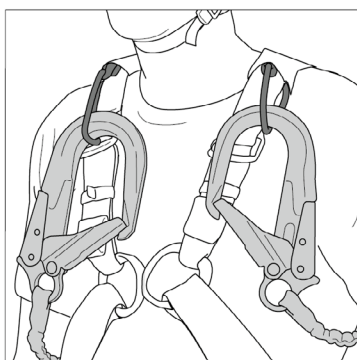
7. Ladder climbing
Montée à l'échelle

CLASS L

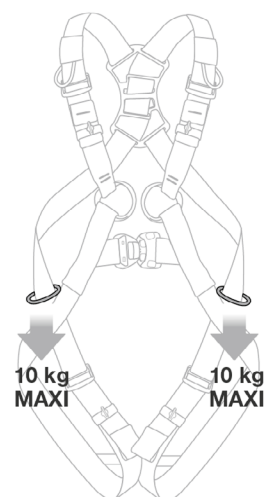


8. Rescue and evacuation (text part)
Sauvetage et évacuation (partie texte)

9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte connecteurs de longe d'antichute



10. Equipment loops
Porte-matériel



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Full-body fall arrest harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Sternal attachment point, (2) Dorsal attachment point, (3) Shoulder straps, (4) FAST leg loop buckle on NEWTON EASYFIT, (4 bis) DoubleBack leg loop buckle on NEWTON, (5) FAST sternal strap buckle, (6) Elastic keepers, (7) Equipment loop, (8) Vest (NEWTON EASYFIT), (9) Fall arrest indicator, (10) Fall arrest lanyard connector holder, (10 bis) Clip for fall arrest lanyard connector holder.

Principal materials

Straps: polyester.

FAST buckles: steel.

Dorsal attachment point: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut threads.

Verify that the FAST buckles operate properly. Check the fall arrest indicators. An indicator appears if one of the fall arrest points sustains a shock-load greater than 400 daN. Retire the harness if a fall arrest indicator is visible.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

5. Harness donning and setup

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.
- Beware of foreign objects that could impede the operation of the FAST buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that the buckles are correctly fastened.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall. You must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. Fall arrest

The class A dorsal attachment point is designed to support the user in case of a fall.

It must be connected to a fall arrest system that meets current standards.

Only this attachment point is to be used for connecting a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber.

In a fall, the dorsal fall arrest attachment point elongates. This elongation (approximately 0.5 m maximum) must be taken into account for the clearance calculation.

7. Ladder climbing

The class L sternal attachment points are designed for use with fall limitation systems consisting of a fall arrest system on a vertical lifeline in accordance with the CAN/CSA-Z259.2.1 standard.

8. Rescue and evacuation

If you have to evacuate a person, it is preferable to use the sternal attachment points or the dorsal attachment point on the harness of the person to be rescued.

9. Fall arrest lanyard connector holder

To be used only as a connector holder for unused lanyard ends.

In case of a fall, the connector holder releases the lanyard end connector so as to avoid impeding deployment of the energy absorber.

10. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

WARNING, DANGER: never use equipment loops for belaying, rappelling, tying-in, or anchoring a person.

11. Additional information

When to retire your equipment:

After a fall or when a product is to pass inspection, a competent person decides whether the product is returned to service or destroyed.

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfect - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Certifying body - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Size - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Harnais complet d'antichute.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Point d'attache sternal, (2) Point d'attache dorsal, (3) Bretelles, (4) Boucle FAST de sangle de cuisses sur NEWTON EASYFIT, (4 bis) Boucle DoubleBack de sangle de cuisses sur NEWTON, (5) Boucle FAST de sangle sternale, (6) Passants élastiques, (7) Porte-matériel, (8) Veste (NEWTON EASYFIT), (9) Indicateur d'arrêt de chute, (10) Porte-connecteurs de longe d'antichute, (10 bis) Clip du porte-connecteurs de longe d'antichute.

Matériaux principaux

Sangles : polyester.

Boucles FAST : acier.

Point d'attache dorsal : alliage aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST. Vérifiez les indicateurs d'arrêt de chute. Un indicateur apparaît si un des points d'antichute a subi un choc supérieur à 400 daN. Rebutez votre harnais si un indicateur d'arrêt de chute est visible.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.
- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Antichute

Le point d'attache dorsal classe A est conçu pour supporter l'utilisateur en cas de chute. Il doit être relié à un système d'arrêt de chute conforme aux normes en vigueur.

Seul ce point sert à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie...

Lors d'une chute, il y a un déploiement du point d'attache dorsal d'antichute. Ce déploiement d'environ 0.5 m maximum doit être pris en compte lors du calcul du trant d'air.

7. Montée à l'échelle

Les points d'attache sternaux classe L sont destinés à une utilisation avec des systèmes de limitation de chute comprenant un système d'arrêt de chute sur ligne de vie verticale selon la norme CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Sauvetage et évacuation

Si vous devez évacuer une personne, utilisez de préférence les points d'attache sternaux ou le point d'attache dorsal du harnais de la personne à secourir.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.

En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.

10. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

11. Informations complémentaires

Mise au rebut :

Suite à une chute ou un résultat de vérification du produit non satisfaisant, une personne compétente décide de la remise en service ou de la destruction du produit. ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/repairs (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave à mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme certificateur - c. Tracabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Komplettgurt zur Absturzsicherung. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangöse, (2) Dorsale Auffangöse, (3) Schultergurte, (4) FAST-Schnallen der Bescinschlaufen beim NEWTON EASYFIT, (4 bis) Doubleback-Schnallen der Bescinschlaufen beim NEWTON, (5) FAST-Schnalle des Brustriemens, (6) Elastische Riemenhalter, (7) Materialschlaufen, (8) Weste (NEWTON EASYFIT), (9) Sturzindikator, (10) Halterungen für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzsicherung, (10 bis) Befestigungssystem für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzsicherung.

Materialien

Gurtband: Polyester.
FAST-Schnallen: Stahl.
Dorsale Auffangöse: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten; Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte. Überprüfen Sie, ob es Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind. Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der FAST-Schnallen. Überprüfen Sie die Sturzindikatoren. Wenn ein Sturzindikator sichtbar ist, bedeutet dies, dass eine der Auffangösen einem Sturz von über 400 daN ausgesetzt wurde. Sondern Sie Ihren Gurt aus, wenn ein Sturzindikator zu sehen ist.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der FAST-Schnallen beeinträchtigen (Steine, Sand, Kleidung...). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Sie sollten herumgehen in jeder Haltungsweise mitamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Auffangen von Stürzen

Die rückseitige Auffangöse Klasse A ist darauf ausgelegt, den Anwender im Falle eines Sturzes aufzufangen. Sie muss mit einem den geltenden Normen entsprechenden Aufhängesystem verbunden sein. Verbinden Sie nur diese rückseitige Auffangöse mit einem Aufhängesystem (z. B. mitlaufendes Aufhängegerät oder Falldämpfer). Im Falle eines Sturzes wird das System verlängert, um den Fangoß zu absorbieren. Diese Verlängerung von maximal ca. 0,5 m muss bei der Berechnung des Sturzraumes berücksichtigt werden.

7. Aufstieg an Leitern

Die sternalen Ösen Klasse L sind für die Verwendung mit Systemen zur Begrenzung des Sturzrisikos einschließlich eines Aufhängesystems zur Sicherung am vertikalen Geländeseil bestimmt (Norm CAN/CSA-Z259.2.1).

8. Rettung und Evakuierung

Wenn Sie eine Person evakuieren müssen, benutzen Sie nach Möglichkeit die sternalen Ösen oder die dorsale Öse am Gurt der zu rettenden Person.

9. Verstauesystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am Ende des nicht benutzten Verbindungsmittels verwendet werden. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstauesystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufreißen des Falldämpfers nicht zu behindern.

10. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden. ACHTUNG: GEFAHR, die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

11. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

Nach einem Sturz oder wenn das Überprüfungsergebnis eines Produkts nicht zufriedenstellend ist, entscheidet eine sachkundige Person, ob das Produkt ausgesondert oder zerstört wird. ACHTUNG: außergewöhnliche Umstände können die Aussondierung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Zertifizierungsstelle - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Imbracatura completa anticaduta. Questo pro dotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale, (2) Punto di attacco dorsale, (3) Spallacci, (4) Fibbia FAST fettuccia cocciaai su NEWTON EASYFIT, (4 bis) Fibbia Doubleback fettuccia cocciaai su NEWTON, (5) Fibbia FAST fettuccia sternale, (6) Passanti elastici, (7) Portamateriale, (8) Giubbotto (NEWTON EASYFIT), (9) Indicatore di arresto caduta, (10) Porta connettori del cordino anticaduta, (10 bis) Clip del porta connettori del cordino anticaduta.

Materiali principali

Fettuccie: poliestere.
Fibbie FAST: acciaio.
Punto di attacco dorsale: lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuio, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati. Controllare il buon funzionamento delle fibbie FAST. Controllare gli indicatori di arresto caduta. Un indicatore appare se uno dei punti di attacco anticaduta ha subito un urto superiore a 400 daN. Eliminare l'imbracatura se l'indicatore di arresto della caduta è visibile.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

5. Sistemazione dell'imbracatura

= Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti. - Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta. Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Anticaduta

Il punto di attacco dorsale classe A è progettato per sostenere l'utilizzatore in caso di caduta. Deve essere collegato a un sistema d'arresto caduta conforme alle norme in vigore. Solo questo punto serve a connettere un sistema d'arresto caduta, ad esempio una anticaduta di tipo guidato su corda, un assorbitore d'energia... Durante una caduta, entra in funzione il punto di attacco dorsale anticaduta. Questa altezza massima di circa 0.5 m deve essere presa in considerazione nel calcolo del trante d'aria.

7. Salita su scala

I punti di attacco sternali classe L sono destinati a un utilizzo con sistemi di riduzione della caduta comprendente un sistema d'arresto caduta su linea di vita verticale secondo la norma CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Salvataggio ed evacuazione

Se occorre evacuare una persona, utilizzare preferibilmente il punto di attacco sternale o il punto di attacco dorsale dell'imbracatura della persona da soccorrere.

9. Porta connettori di cordino anticaduta

Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato. In caso di caduta, il porta connettori di cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.

10. Portamateriale

I portamateriale devono essere utilizzati unicamente per il materiale. ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriale per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

11. Informazioni supplementari

Eliminazione:

Dopo una caduta o un risultato insoddisfacente di verifica del prodotto, una persona competente decide il riutilizzo o la distruzione del prodotto. ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente certificatore - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Árnés completo anticaídas.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche esternal, (2) Punto de enganche dorsal, (3) Tirantes, (4) Hebilla FAST de la cinta de perneras en el NEWTON EASYFIT, (4 bis) Hebilla DoubleBack de la cinta de las perneras en el NEWTON, (5) Hebilla FAST de la cinta esternal, (6) Tirabilas elásticas, (7) Anillo portamaterial, (8) Chaleco (NEWTON EASYFIT), (9) Indicador de detención de caída, (10) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas, (10 bis) Clip del portaconectores del elemento de amarre anticaídas.

Materiales principales

Cintas: poliéster.
Hebillas FAST: acero.
Punto de enganche dorsal: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión de su tipo, sus decisiones y la dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.
Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc.
Atención a los hilos cortados.
Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST. Compruebe los indicadores de detención de caída. Aparece un indicador si uno de los puntos anticaídas ha sufrido un choque superior a 400 daN. Deseche el arnés si el indicador de detención de caída es visible.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción función correcta).
Los elementos utilizados con el arnés deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrente (bien enganchada) en las tirabilas.
- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.
Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Anticaídas

El punto de enganche dorsal clase A está diseñado para soportar al usuario en caso de caída. Debe estar unido a un sistema anticaídas conforme a las normas en vigor.
Sólo este punto sirve para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía...
Durante una caída, se despliega el punto de enganche dorsal anticaídas. Este estiramiento de aproximadamente 0,5 m como máximo debe tenerse en cuenta al calcular la altura libre de seguridad.

7. Ascenso por escalera

Los puntos de enganche esterales clase L están destinados a ser utilizados con sistemas de limitación de caída que incluyan un sistema anticaídas con línea de seguridad vertical según la norma CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Rescate y evacuación

Si debe evacuar a una persona, utilice, preferentemente, los puntos de enganche esterales o el punto de enganche dorsal del arnés de la persona a la que se va a rescatar.

9. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía.

10. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.
ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

11. Información complementaria

Dar de baja:
Tras una caída o un resultado no satisfactorio de la revisión del producto, una persona competente decide poner en servicio o destruir el producto.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo o intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio.
- Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de evolución.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave a mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo certificador - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Talleje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).
Harnês completo de ant queda.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus atos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir esta responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação esternal, (2) Ponto de fixação dorsal, (3) Alças, (4) Fivela FAST de fita das perneiras no NEWTON EASYFIT, (4 bis) Fivela DoubleBack de perneiras no NEWTON, (5) Fivela FAST de fita esternal, (6) Passadores elásticos, (7) Porta-material, (8) Colete (NEWTON EASYFIT), (9) Indicador de travamento de queda, (10) Porta-conectores de longe de antequeda, (10 bis) clip do porta-conectores de longe de antequeda.

Matérias principais

Fitas: poliéster.
Fivelas FAST: aço.
Pontos de fixação dorsal: liga de alumínio.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses como mínimo (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.
Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc...
Atenção aos fios cortados.
Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST. Verifique os indicadores de travamento de queda. Um indicador aparece se um dos pontos de fixação antequedas tiver sido sujeito a um impacto superior a 400 daN. Abata o seu harnês se um indicador de travamento de queda está visível.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).
Os elementos utilizados com o seu harnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

5. Equipar-se com o harnês

- Cuide para arrumar o excesso de fitas (bem aplacadas) nos passadores.
- Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST (calhaus, areia, vestuário...). Verifique que estão bem fechadas.

Ajuste e teste de suspensão

O seu harnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão sobre cada ponto de fixação, com o seu material, para estar seguro de que o harnês está convenientemente ajustado, tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e que o ajuste está optimizado.

6. Antequeda

O ponto de fixação dorsal classe A está concebido para suportar o utilizador em caso de queda.
Deve estar ligado a um sistema de travamento de quedas conforme as normas em vigor. Somente este ponto serve para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antequedas móvel na corda, um absorbedor de energia...
Durante uma queda, existe um deslocamento do ponto de fixação dorsal antequedas. Este deslocamento de aproximadamente 0,5 m no máximo deve ser tido em conta durante o cálculo da zona livre desimpedida.

7. Subida em escada

Os pontos de fixação esterales classe L estão destinados a uma utilização com sistemas de limitação de queda e compreendem um sistema de travamento de queda na linha de vida conforme a norma CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Resgate e evacuação

Se deve evacuar uma pessoa, utilize de preferência os pontos de fixação esterales ou o ponto de fixação dorsal do harnês da pessoa a socorrer.

9. Porta-conectores de longe de antequeda

A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o despoletar do absorbedor de energia.

10. Porta material

Os porta-materiais devem ser utilizados unicamente para material.
ATENÇÃO PERIGO, não utilize os porta-materiais para se assegurar, descer, encordar ou alonjar.

11. Informações complementares

Abater um produto:
Após uma queda ou um resultado da verificação do produto não satisfatória, uma pessoa competente decide do abate ao serviço ou à destruição do produto.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abaido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo certificador - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Tamarho - e. Número individual - f.

Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a nota técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingborden geven u basiseide mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Complete antivallgordel.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Het is niet aan u niet staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt, (2) Dorsaal inbindpunt, (3) Schouderriemen, (4) FAST gesp van de beensus op NEWTON EASYFIT, (4 bis) DoubleBack gesp van de beensus op NEWTON, (5) FAST gesp van de sternale bandius, (6) Elastische doorsteeklusken, (7) Materiaaluis, (8) Vest (NEWTON EASYFIT), (9) Valstopindicator, (10) Karabinerhouder van de antivalleeflijn, (10 bis) Clip van de karabinerhouder van de antivalleeflijn.

Voornaamste materialen

Riemen: polyester.
FAST gespen: staal.
Dorsaal inbindpunt: aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabricant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

Kijk de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de sluitingsgespen en de veiligheidsstiksels na. Controleer schouderriemen, sluitgeveerschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesmeden vezels.
Check de goede werking van de FAST gespen. Controleer de valstopindicatoren. Een indicator wordt zichtbaar als een van de antivallpunten een schok van meer dan 400 daN heeft ondergaan. Gebruik uw gordel niet langer als er een valstopindicator zichtbaar is.
Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

5. Aantekenen van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overvoltage deel van de riemen (goed platgedrukt) in de bandgeleiders opbergt.
- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, klei...). Controleer of zo goed vergrendeld zijn.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
De gebruiker dient een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om zeker van te zijn dat dít de gepaste maat en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

6. Antival

Het dorsale inbindpunt klasse A is ontworpen om de gebruiker bij een val te ondersteunen. Het moet verbonden zijn met een valstopstelsm dat conform de geldende normen is. Enkel dit inbindpunt dient voor het verbinden van een valstopstelsm zoals een mobiele antivalleevling op touw, een energieabsorber ...
Tijdens een val wordt het dorsale inbindpunt geactiveerd om de val te stoppen. U moet rekening houden met deze 0,5 m (maximaal) bij de berekening van de trant d'air.

7. Klim op een ladder

De sternale inbindpunten klasse L zijn bedoeld voor het gebruik met valbeperkingsstelsmen met een valstopstelsm op een verticale leeflijn volgens de norm CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Reddingsoperatie en evacuatie

Gebruik voor een evacuatie bij voorkeur de sternale inbindpunten of het dorsale inbindpunt van de gordel van de persoon die u moet redden.

9. Karabinerhouder van de antivalleeflijn

Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een niet-gebruikte antivalleeflijn. Bij een val laat de karabinerhouder van de leeflijn de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.

10. Materiaaluis

De materiaaluisen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het dragen van materiaal.
OPGELET GEVAAR: gebruik de materiaaluisen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of te verbinden met een leeflijn.

11. Extra informatie

Afslrijven:
Na een val of bij een niet-afdoend resultaat na de controle van het product beslist een competente persoon om het af te schrijven of te vernietigen.
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- Zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement van de producten

a. Controleorgan voor de productie van deze PBM - b. Keuringsorganisme - c. Traeering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Helkroppsspel för fälsklydd.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfästetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiverter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningsdelar

(1) Rintakinningspiste, (2) Rygg infästningspunkt, (3) Axelband, (4) FAST spännet för benslingor på NEWTON EASYFIT, (4 bis) DoubleBack spännet för benslingor på NEWTON, (5) FAST spännet för bröstbandet, (6) Resband, (7) Utrustningsögla, (8) Väst (NEWTON EASYFIT), (9) Fälsklyddssindikator, (10) Hållare för fäldämparens karbiner, (10 bis) Fästet för hållare för fäldämparens karbiner.

Huvudsakliga material

Remmar: polyester.

FAST spänner: stål.

Rygg infästningspunkt: aluminiumlegering.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Den säkerhet beror av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskematet för PPE: typ, modell, kontrollerat tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum, utrustning, inköp, första användning, nästa besiktning, problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera innan vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar.

Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kemikalier etc.

Leta särskilt efter avsakade trådar.

Kontrollera att FAST-spännena fungerar ordentligt. Kontrollera fälsklyddssindikatorer. Indikator blir synlig om en av fälsklyddspunkter utsätts för shockbelastning större än 400 daN. Kassera selen om fälsklyddssindikator är synlig.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkt med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

5. Påtagning och inställning av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (vita).
- Se upp för sådant som kan försämra FAST-spännenas funktion (småsten, sand, kläder etc.).
- Se till att spännerna är ordentligt lösta.

Justering och belastningstest

Din sele måste sitta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

Du måste röra på dig och hänga i selen från varje fästningspunkt för att kontrollera att selen passar, är bekväm och att den är riktigt inställd.

6. Fälsklydd

Den A-klassade ryggfästningspunkten är utformad att stötta användaren i händelse av ett fall. De måste vara kopplad till ett fälsklyddssystem som uppfyller rådande standarder. Endast denna infästningspunkt får användas för inkoppling av ett fälsklyddssystem, t.ex. ett mobil fälsklydd, fäldämpare etc.

Rygg fälsklyddsinfästningspunkt förårlågs vid ett fall. Denna förlängning (ungefär 0,5 m max) måste tas med i beräkningen av höjden.

6. Klättring på steg

Klass L infästningen i bröstet är utformad att användas med fullbegränsade system bestående av ett fälsklyddssystem på en vertikal linja i enlighet med CAN/CSA-Z259-2.1-standarden.

8. Räddning och evakuering

Om du måste evakuera en person, använd den infästningspunkten i bröstet (föredragen) eller ryggfästningspunkten på offrets sele.

9. Hållare för fäldämparens karbiner

Enbart för användning som hållare för oanvända slinganden.

Karbinhållaren släpper slinganden vid ett fall för att förhindra försämring av fäldämparens funktion.

10. Utrustningsöglor

Utrustningsöglor ska enbart användas för utrustning.

VARNING: FARA: använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, rappellering, inknytning eller för att ankra en person.

11. Ytterliggare information

När produkten inte längre ska användas:

Efter ett fall eller när en produkt inte godkänns vid en besiktning, bestämmer en kompetent person om den ska skickas iväg för service eller kasseras.

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
 - Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
 - Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
 - Du inte helt och hållet känner till dess historia.
 - När den blir omgiven pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.
- Ikoner:**
- A. Livsängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsgårdar användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer (se tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurning eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Storlek- e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsnärmd - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standard - k. Läs instruktionen noggs innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Närna käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitelty.
Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista, että ne eivät kukaan.
Tarkista päivitykset ja lisäedot osoitteesta Petzl.com.
Olet vastuussa siitä, että huomioit varusteiden ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä.
Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

Putoamissuojain-kokovalvontalaaja.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa ysen kestoakyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuussuostasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Harjoitella varusteen erikoisokoultus.
- Tutustua sen käyttökelposuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevin ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäidin alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäs sekä turvallisuustestasi ja sinä kannat seuraukset näistä.
Du ansvarar selv for dine egne handlinger, beslut og din sikkerhet og er medveten om konsekvenserne av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Osaluettelo

(1) Rintakinnityspiste, (2) Selkäkinnityspiste, (3) Olkahihnat, (4) Jalakenkin FAST-solki NEWTON EASYFIT -valjaissa, (4 bis) Jalakenkin DoubleBack-solki NEWTON-valjaissa, (5) Rintahihnan FAST-solki, (6) Joustavat pidikkeet, (7) Varustelienkki, (8) Livi (NEWTON EASYFIT), (9) Putoamissuojain, (10) Pidikehenkki putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle, (10 bis) Kiipsi putoamisen pysäyttävään liitosköyden kiinnittimen pidikehenkille.

Päämateriaalit

Hiinat: polyesteri.

FAST-soljet: teräs.

Selkäkinnityspiste: alumiinios.

3. Tarkastuskohteet

Varustellessi luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittellee tekemään asiattuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kysymyksen valtion säädokeista sekä käyttöolosuhteista).
Noudata omissa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämaäärä: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaika-tarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kinnityskohditten, säätöosojien ja turvatikkausten kohdalta.

Tutki ettei niissä ole vikoja ja etteivät ne ole kulumet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemiallisten vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkautuneet.

Varmista, että FAST-soljet toimivat moitteettomasti. Tarkasta putoamisen pysäytyksen ilmaiset. Ilmaisin tulee näkyviin, mikäli jokin putoamisen pysäytykseen tarkoitettu kinnityspiste on ottanut vastaan yli 400 daN näkyäsvoiman. Poista valjaat käytöstä, mikäli putoamisilmaisin näkyy.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin väliseisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -suikurenkaat).

5. Valjaan pukeminen ja säätäminen

- Taittele valjaimsäiset hihnat liiteksi ja laita ne pidikkeisiin.

- Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää FAST-solkien toiminnan (pikkuolvet, heikka, vaatteet jne.). Varmista, että soljet ovat kunnolla kiinni.

Sääto ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumriskiä putoamistilanteissa.

Sinun tulee kokeilla liikumista valjaissa ja roikkua niiden varaan jokaisessa kinnitymyspisteessä varusteidesi kanssa varmistaaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittävä mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

6. Putoamisen pysäyttäminen

A-luokan selkäkinnityspiste on suunniteltu tukemaan käyttäjää putoamistilanteissa.

Sen pitää olla kinnitettyä putoamisen pysäyttävään järjestelmään, joka on valittsveien standardin mukainen.

- Iän kysessä kinnityspisteistä saa käyttää putoamisen pysäyttävään järjestelmään kinnittävyyssä, esimerkiksi köysitarinalla tai nykykäsevainentimella.
Putoamisen sattuessa selkäkinnityspiste pidentyy. Tämä pidennys (enintään noin 0,5 m) pitää ottaa huomioon turvaettävyyttä laskiessa.

7. Tikapuissa kiipeäminen

L-luokan rintakinnityspisteet on suunniteltu käytettäväksi putoamista rajoittavien järjestelmien kanssa, joihin kuuluu CAN/CSA-Z259-2.1 -standardin mukainen putoamisen pysäyttävä järjestelmä, jossa on pystysuora elämarilanka.

8. Pelastus ja evakuointi

Mikäli sinun pitää pelastaa toinen henkilö, on suositeltavaa käyttää pelastettavan henkilön valjaiden rintakinnityspisteitä tai selkäkinnityspisteitä.

9. Pidikehenkki putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle

Käytetään vain liitosköyden kiinnittimen sivussa pitämiseen.
Putoamistilanteissa pidikehenkki vapauttaa liitosköyden kiinnittimen, jotta nykykäsevainentimen pääsee avautumaan.

10. Varustelienkit

Varustelienkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.

VAROITUS: VÄÄRÄ: ää koskaan käytä varustelienkkejä laskeutumiseen, henkilöä varmistamiseen, köysikinnitykseen tai ankurointiin.

11. Lisätietoa

Kuoin varusteet poistetaan käytöstä:

Putoamisen jälkeen tai kun tuote ei läpäise tarkastusta, pätevä henkilö päättää jatketaan ko tuotteen käyttöä vai tuhoataanko se.
VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raittavuudesta ja käyttöolosuhteista (arankaat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
 - Se on allistunut rajulle putoutukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
 - Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
 - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
 - Se on hienne länsähdäminen, standardien, teknioiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikoni:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinntä - C. Hyväksytty käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desifiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kyletelly muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varasioita) - J. Kysymykset/yhteydenoto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, häpettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säätys, huono hoito ja väärinkäyttämötyyden tai sellaisen käyttö aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisaava. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteen yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova tah - b. Sertifiointin suorittava tah - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnist - j. Standardit - k. Läs käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.V.U.).

Ful kroppsspel for fellslydd.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesifikt opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Du er selv ansvarlig for å bruke utstyret av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Fronte tilkoblingspunkt, (2) Bakre tilkoblingspunkt, (3) Skulderstropper, (4) FAST spenne for lårlekke på NEWTON EASYFIT, (4 bis) DoubleBack spenne for lårlekke på NEWTON, (5) FAST fremre justeringspenne, (6) Elastiske båndholdere, (7) Utstyrslokke, (8) Vest (NEWTON EASYFIT), (9) Indikator for fangnykk, (10) Holder for koblingsstykke til fangline for fellsking, (10 bis) Kiips for koblingsstykke til fangline for fellsking.

Hovedmaterialer

Bånd: polyester.

FAST spenner: stål.

Heyt tilkoblingspunkt bak: aluminiumslegering

3. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et P.V.U.-kontrollskjema: utstyrs type, modell, navn og kontakinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte felt, kontrollørns navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved tilkoblingspunkter, justeringspennner og ved bærende sømmar. Se etter knutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avvikte tråder.

Sjekk at FAST-spennene fungerer som de skal. Sjekk indikatoren for fangnykk. En indikator blir synlig dersom et av tilkoblingspunktene på ryggen belastes med et fangnykk på mer enn 400 daN. Kassér selen dersom indikatoren for fangnykk er synlig.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utskyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (t.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

5. Ta på deg selen

- Føst overløydige bånd i båndholderne. Sørg for at de ligger flatt.
- Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST-spennene i å fungere som de skal (småsten, sand, klær o.l.). Sjekk at spennene er riktig festspenne.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle tilkoblingspunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene.

6. Fellsking

Klasse A ryggfeste er laget for å holde brukeren i tilfelle fall.
Ryggfestet for fellsking må kobles til et fellskingssystem som moter gjeldende standarder. Bruk kun dette festepunktet for tilkobling til et fellskingssystem som t.eks. løpebrems, faldemper etc.
I tilfelle fall vil det høye tilkoblingspunktet bak forlenkes. Denne forlenngelsen (omtrent 0,5 m maksimum) må tas hensyn til i forbindelse med beregning av klaring.

7. Klättring i leder

Klasse L fremre tilkoblingspunkt er laget for fallbegrensningsystemer som bygger på fellsking på vertikale skinnesystemer i hen

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo oběhse s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředek (OOP).

Celostělový zachycovací postroj.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předstít si a prosloužovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Hrudní připojovací bod, (2) Zádový připojovací bod, (3) Ramenní popruhy, (4) Přezka nožních popruhů FAST u postroje NEWTON EASYFIT, (4 bis) Přezka nožních popruhů DoubleBack u postroje NEWTON, (6) Přezka hrudního popruhu FAST, (6) Elastická přídržovače, (7) Poutko na materiál, (8) Vesta (NEWTON EASYFIT), (9) Indikátor pádu, (10) Poutko pro spojk spojavacho prostředku pro zachycení pádu, (10 bis) Klip poutka pro spojk spojavacho prostředku pro zachycení pádu.

Hlavní materiály

Popruhy: polyester.

Přezky FAST: ocel.

Zádový připojovací bod: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neponušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních šňůr.

Zaměřte se na fyzcy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetřezným nitím.

Ověřte si správnou funkčnost rychlospon FAST. Zkontrolujte indikátory zachycení pádu. Indikátor se ukáže, pokud byl jeden z připojovacích bodů vystaven rázovému zatížení většímu než 400 daN. Pokud je indikátor vzhledu, postroj vyřadíte.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudinnost).

Vybavení používané s vašim strojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

5. Obléknutí a nastavení úvazku

- Nezapomeňte správně založit přehazující popruhy (naplocho skládané) do přídržovačů.

- Pozor na cizí předměty, které by mohly způsobit nefunkčnost rychlospon FAST (kamínky, písek, oděv...). Proveďte správnou funkčnost a dotažení přezek.

Nastavení a zkouška zavěšení

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

Zavěste se v postroji s vašim vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. Zachycení pádu

Zádový připojovací bod třídy A je určen k ochraně uživatele v případě pádu.

Musí být připojen k systému zachycení pádu, který splňuje současné normy.

Pouze tento bod smí být použit k připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu ...

Při pádu se zádový připojovací bod prodlouží. Toto prodloužení (přibližně 0,5 m) musí být bráno v úvahu při výpočtu volné hloubky.

7. Výstupy po žebříku

Hrudní připojovací body třídy L jsou určeny k použití s omezovacími systémy skládajícími se ze systému zachycení pádu na podlámém zajišťovacím vedení dle norem CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Záchrana a evakuace

Pokud musíte někoho evakuovat, přednostně použijte hrudní připojovací bod nebo zádový připojovací bod postroje zachraňované osoby.

9. Poutko pro spojkky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.

V případě pádu poutko uvolní konec spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vytrhnout.

10. Poutka na materiál

Poutka na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůcek.

POZOR, NEBEZPEČÍ: poutka na materiál nikdy nepoužívejte k jštění, slaňování, navazování ani připojování do kotvického bodu.

11. Doplnkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

Po pádu, nebo pokud produkt neprojde revizí, odpovědná osoba rozhodne o jeho dalším používání, nebo znehodnotení.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textíli.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastárlým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnosti vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Certifikační zkušebna - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + výrobní číslo - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Upstrąg kompletna chroniąca przed upadkiem z wysokości.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Piersiowy punkt wpinania, (2) Tylny punkt wpinania, (3) Szelki, (4) Klamra FAST na taśmie udowej NEWTON EASYFIT, (4 bis) Klamra DoubleBack na taśmie udowej NEWTON, (5) Klamra FAST na taśmie piersiowej, (6) Elastyczne szelki, (7) Uchwyt sprzętowy, (8) Kamizelka (NEWTON EASYFIT), (9) Wskaźnik odpadnięcia, (10) Uchwyt na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości, (10 bis) Zaczisk uchwytu na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości.

Materiały podstawowe

Taśmy: poliester.

Klamry FAST: stal.

Tylny punkt wpinania: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwłaszcza uważać na przecięcia i rozwarzenia oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięcie nici. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer FAST. Sprawdzić wskaźniki zatrzymania odpadnięcia. Wskaźnik ma kolor czerwony, pojawi się jeżeli na któryś z przeciupadkowych punktów wpinania zadziałała siła większa od 400 daN. Upstrąg, na której pojawił się wskaźnik zatrzymania odpadnięcia należy wycofać z użytkowania.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z waszą upstrzągą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 362).

5. Zakładanie upstrzęży

- Schować nadmiar taśm w szelkach (dobrze złożyć).

- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST, jak zaschnięte błoto, kamienie, piasek, ubranie itp. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

Regulacja i test wiszenia

Upstrąg musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien upstrąg wypróbować: zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, uisnąć, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy upstrąg ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Ochrona przed upadkiem z wysokości

Tylny punkt wpinania klasy A jest przeznaczony do wspierania użytkownika w razie upadku. Musi być połączony z systemem zatrzymywania upadków zgodnym z obowiązującymi przepisami.

Wyłącznie ten punkt wpinania służy do łączenia upstrzęży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości np. ab, absorberem energii, przesuwnym przyrządem autoskaskurującym.

Podczas upadku następuje przemieszczenie tylnego, przeciupadkowego punktu wpinania. To przemieszczenie o długości około 0,5 m maksymalnie musi być brane pod uwagę w obliczeniach minimalnej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem.

7. Wychodzenie po drabinie

Punkty wpinania klasy L są przeznaczone do użycia z systemami ograniczającymi upadek z wysokości, w tym również z systemami zatrzymującymi upadek na pionowej poręczowce zgodnej z normą CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Ratownictwo i ewakuacja

W razie konieczności ewakuacji osoby, należy wykorzystać punkty piersiowe lub tylny punkt wpinania w upstrzęży osoby ratowanej.

9. Uchwyt na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości

Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej lony.

W razie upadku, uchwyt na łączniki uwalania łącznik znajdujący się na końcu lony, by nie przeszkadzać w rozdzieleniu się absorbera energii.

10. Uchwyty sprzętowe

Uchwyty sprzętowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.

UWAGA, NIEBEZPIECZESTWO: nie używać uchwytów sprzętowych do asekuracji, zjazdów, wspinania się, wiązania.

11. Dodatkowe informacje

Utylizacja:

Po upadku lub w skutek negatywnej kontroli produktu, kompetentna osoba decyduje o dalszym pozostawieniu sprzętu do użytkowania lub jego zniszczeniu.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przeszarżany (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Wazna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka certyfikująca - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo na nekatih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO).

Kompleten pas za ustavljanje padca.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelki lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali si ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) prsno navezovalno mesto, (2) hrbtno navezovalno mesto, (3) ramenska trakovca, (4) FAST sponka za nožno zanko na NEWTON EASYFIT pasu, (4 bis) DoubleBack sponka za nožno zanko na NEWTON pasu, (5) FAST sponka na prsnem traku, (6) elastična držala, (7) zanka za opremo, (8) telovnik (NEWTON EASYFIT), (9) indikator ustavljanja padca, (10) nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca, (10 bis) sponka za nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca

Glavni materiali

Trakovi: poliestar.

FAST sponke: jeklo.

Hrbtno navezovalno mesto: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogodbi uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive. Bodite pozorni na zarez, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Se posebej morate biti pozorni na prerezone šive.

Preverite pravilno delovanje FAST sponk. Preverite indikatorje ustavljanja padca. Indikator se pokaze, če eno od navezovalnih mest utopi sunkovito obremenitev večjo od 400 daN. Če je indikator ustavljanja padca viden, pas umaknite iz uporabe.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponike).

5. Namestitvev in nastavitvev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zožen) v držalo.

- Bodite pozorni na tuljke, ki lahko ovirajo delovanje FAST sponk (npr. pesek, mivka, obleka...).

Preverite, da so sponke pravilno zapete.

Nastavitvev in test visenja

Pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodb.

Uporabnik mora z gibanjem in prostim visenjem na vseh navezovalnih mestih z opremo preveriti pravilno prileganje izdelka, si zagotoviti ustrezno udobje za predvideno uporabo in najboljše prileganje.

6. Ustavljanje padca

Razred A hrbtno navezovalno mesto je namenjeno za podporno uporabniku v primeru padca. Povezavo mora biti s sistemom za ustavljanje padca, ki ustreza veljavnim standardom.

Samo to navezovalno mesto se uporablja za povezovanje s sistemom za ustavljanje padca, npr. prenosnim lovilcem padca, blazilcem srca...

Pri padcu se hrbtno navezovalno mesto podaljša. To podaljšanje (največ približno 0,5 m) je treba upoštevati pri izračunu čistine.

7. Plezanje po lestvi

Razred L prsno navezovalno mesto je namenjeno za uporabo s sistemi za omejevanje padca, ki vsebujejo sistem za ustavljanje padca na vertikalni vrvni ograji v skladu s CAN/CSA-Z259.2.1 standardom.

8. Reševanje in evakuacija

Če morate evakuirati osebo, je bolje, da uporabite prsno navezovalno mesto ali hrbtno navezovalno mesto na pasu osebe, ki jo rešujete.

9. Nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca

Uporablja se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.

V primeru padca nosilec veznega člena sprostí vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blazilca srca.

10. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo.

POZOR: NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrdjevanje osebe na sidrišče.

11. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelke iz uporabe:

Po padcu ali če izdelka ne opravi podrobnega pregleda, se pristojna oseba odloči, ali se izdelki vrne v uporabo ali uniči.

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelke umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelke morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
 - je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
 - ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
 - ko je izdelke zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (vzen Petzlovih delavnic po prepovedana, izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predeležave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelke ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek neresne ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vselega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priглаšeni organ - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standardi - k. Natančno prebranje Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokzatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartását és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatára további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Zuhanást megtartó teljes testhevederzet.

A terméket tilos a megadott szakfőtisztárságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használatára közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használatára előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Anna jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyitét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Melléksi bekötési pont, (2) Hátsó bekötési pont, (3) Vállpántok, (4) A NEWTON EASYFIT combhevederének FAST csatja, (4 bis) A NEWTON combhevederének DoubleBack csatja, (5) A mellheveder FAST csatja, (6) Elasztikus bjtűtatók, (7) Felszereléstartó, (8) Mellény (NEWTON EASYFIT), (9) Nagy esés megtartású jelző szál, (10) Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására, (10 bis) Zuhanást megtartó kantár kiakasztására szolgáló fül rögzítője.

Alapanyagok

Hevederek: poliészter.

FAST csatok: acél.

Hátsó bekötési pont: alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sziárszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenő neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.

Vizsgálja meg a FAST csatok működőképességét. Ellenőrizze a nagy esés megtartását jelző szálakat. Ez a piros jelzőszál akkor jelenik meg, ha a termék valamelyik zuhanást megtartó bekötési pontját 400 daN-nál nagyobb erőhatás érte. Ha a jelzőszál látható, a terméket le kell selejtezni.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A hevederzetet együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

5. A hevederzet felvétele

- A kilógó hevederveégeket gondosan rejtse el (Kisimítva) a bjtűtatók alá.

- Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a FAST csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan záródását.

Beállítás és kipróbálás

Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges zuhanás káros következményeinek veszélyét ezzel is csökkentse.

Minden bekötési ponton próbáljon mozogni, és figyelje bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a hevederzet helyes méretéről, optimális beállításáról és a várható használati módnak megfelelő kényelméről.

6. Zuhanás megtartása

Az A típusú hátsó bekötési pont alkalmas a felhasználó zuhanásának megtartására.

Ezt a bekötési pontot a hatályos jogszabályoknak megfelelő, zuhanást megtartó rendszerhez kell csatlakoztatni.

Kizárólag ez a pont alkalmas zuhanás megtartását szolgáló rendszer, pl. kötélre szánt mobil zuhanásgátó, energiaelnyelő stb. rögzítésére.

Esés megtartásánál a hátsó bekötési pontba csatlakoztatott rendszer meghosszabbodik. Ezt a legfeljebb 0,5 m meghosszabbodást bele kell kalkulálni a szabad eséstér kiszámításába.

7. Felmászás letrán

Az L típusú melléksi bekötési pontok esés csillapítására szolgáló rendszerek csatlakoztatására alkalmasak, beleértve a CAN/CSA-Z259.2.1 szabvány szerint bevizsgált, vízszintes vezetékszárra telepített zuhanást megtartó rendszert.

8. Mentés

Mentésnél lehetőleg a bamba jutott személy hevederzetének melléksi bekötési pontjait vagy a hátsó bekötési pontját használja.

9. Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására

Kizárólag a kantár nem használt szárának kiakasztására használható.

Zuhanás megtartásakor a fül elegendi a kantár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését.

10. Felszereléstartó

A felszereléstartó kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni.

VIGYÁZAT: VESZÉLYFORRÁS: ne használja a felszereléstartót biztosításra, ereszkedésre, önmagá kántárai való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

11. Kiegészítő információk

Leselejtés:

Esés megtartását követően, vagy ha a felülvizsgálat eredménye nem kielégítő, kompetens személy dönthet a termék karanténba helyezéséről vagy megsemmisítéséről.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, deken való felfekvéstől, extrém hőmérsékletli viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textli alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfel merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogszbályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/erőtöltetés - F. Szántás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Működésok/javítások (vagy pótlakészítésre kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúságványt kiállító szervezet - c. Nyomon követhetőség: számszór + termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i.

Egyedi azonosítókód. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Если вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Грудная точка крепления, (2) Спинная точка крепления, (3) Плечевые ремни, (4) Пряжка FAST на ножных ремнях на NEWTON EASYFIT, (4 bis) Пряжка DoubleBack на ножных ремнях на NEWTON, (5) Пряжка FAST на грудной стропе, (6) Эластичный держатель стропы, (7) Грузовые петли, (8) Жилет (NEWTON EASYFIT), (9) Индикатор срыва, (10) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения, (10 bis) Клипса петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения.

Основные материалы

Стропы: полиэстер.
Пряжки FAST: сталь.
Спинная точка крепления: алюминевый сплав.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Вы должны регулярно проводить осмотр плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, а также регулировочных пряжек и силовых швов. Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных нитей. Убедитесь в том, что пряжки FAST работают безупречно. Проверьте индикаторы срыва. Индикатор срыва становится видимым, если спинная точка крепления испытала нагрузку выше 400 даН. Прекратите использовать вашу страховочную привязь, если виден хотя бы один индикатор срыва.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей страховочной привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 362).

5. Надевание и регулировка страховочной привязи

- Убедитесь, что лишенная стропа правильно уложена и зафиксирована в фиксаторах.
- Остерегайтесь попадания в автоматические пряжки FAST посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут заблокировать работу пряжек.
- Убедитесь в том, что они правильно заблокированы.

Регулировка и проверка записки

Ваша страховочная привязь должна быть аккуратно отрегулирована, чтобы уменьшить риск травмы в случае падения. Вы должны подвигаться в страховочной привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что страховочная привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Защита от падения

Спинная точка крепления класса A разработана для остановки падения. Она должна быть соединена с системой для защиты от падения, соответствующей местному законодательству в вашей стране. Используйте только эту точку крепления для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты ползунокового типа, амортизатора рывка и т.д.). При падении срабатывает спинная точка крепления для защиты от падения. В случае срыва, спинная точка удлинится на длину не более 0,5 метра. Эта длина должна учитываться при расчете необходимого свободного пространства.

7. Подъем по вертикальной лестнице

Грудные точки крепления класса L предназначены для использования с системами ограничения падения, включающими в себя систему остановки падения на анкерной линии в соответствии с нормой CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Спасательные работы и эвакуация

Если вам необходимо эвакуировать человека, предпочтительно использовать грудные или спинную точки крепления на страховочной привязи пострадавшего.

9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропа для защиты от падения. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропа, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рывка.

10. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения. ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не ввязывайте в них страховочную веревку и не вставляйте на них на самостраховку.

11. Дополнительная информация

Выборка снаряжения:
После срыва или при неудовлетворительных результатах осмотра компетентным лицом проводится проверка и принятие решения о дальнейшем использовании или выбраковке изделия. ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской воды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке.
- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим
Д. Меры предосторожности - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение инструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Сертифицирующая организация, - с. Прослеживаемость: матрица данных – артикул изделия + индивидуальный номер - d. Размер - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Виега неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Предпазен колан за цялото тяло срещу падане.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ОТГОВОРНОСТ

ВНИМАНИЕ
Деятността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуваща риск.

Неспазването на това на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещит с него трябва да бъде под непосредствен зрителиен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Гръдна точка, (2) Гръбна точка, (3) Премазки, (4) Катарам FAST на бедрените ленти на NEWTON EASYFIT, (4 bis) Катарам DoubleBack на бедрените ленти на NEWTON, (5) Катарам FAST на гърба, (6) Ластични гайки, (7) Инвентарник, (8) Еле (към NEWTON EASYFIT), (9) Индикатор за падане, (10) Халка за носене на карабинера на ремъка, (10 bis) Система за откчане на халката за носене на карабинера на ремъка.

Основни материали

Лентки: полиестер.
Катарамите FAST: стомана.
Гръбна точка на окачване: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарам и предпазните шевове.
Внимавате за късане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за скрити наконци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите FAST. Проверявайте индикаторите за падане. Един индикатор се появява, ако някоя от точките срещу падане е поела натоварване над 400 daN. Бракувайте предпазният колан, ако индикаторът за падане се вижда.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделите средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с установените елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със средствата, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

5. Поставяне на сбруята

- Внимавайте излизашата лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в гайките.
- Внимавайте функционирането на катарамите FAST да не бъде затруднено от наликите чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са заключени правилно.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да сте сигурни, че сбруята е точния размер, предоставя желания комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я изпробвате като увиснете на всичките ѝ точки на окачване заедно с оборудването.

6. Защита срещу падане

Гръбната точка на окачване клас А е предназначена да задържи ползвателя в случай, че той падне.
Тази точка трябва да бъде свързана със спирачна система срещу падане, съответстваща на действащите стандарти.
Единствено тази точка е предназначена за свързване към спирачна система например спирачно устройство с въже, поглъщател на енергия...
По време на падане гръбната точка се разгъва. Уплътненият след разгъване е до 0,5 м и трябва да се вземе предвид при изчисляване на свободното пространство.

7. Изкачване по стълба

Гръдните точки клас L са предназначени за използване със системи с елементи срещу падане, включващи спирални системи срещу падане с вертикална осигурителна линия съгласно стандарт CAN/CSA-Z259.2.1.

8. Спасяване и евакуация

Ако трябва да извършите евакуация на човек, препоръчително е да закачите пострадалия за гръдните или гръбните точки на неговия предпазен колан.

9. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

Трябва да се използва само за закачане на свободния край на ремъка.
При падане на ползвателя системата за откчане освобождава карабинера, за да не възпрепятства разгъването на поглъщателя на енергия.

10. Инвентарници

Инвартичните трябва да се използват само за закачане на инструменти. ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

11. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:
След падане или ако проверката на продукта не е удовлетворителна компетентно лице трябва да реши дали средството трябва да се ремонтира или да се бракува. ВНИМАНИЕ: никога извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняте се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
А. Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - С. Позволена температура - D. Предупреждения при употреба - Е. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспортир - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонт (забраени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с голям риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Сертификационен орган - c. Контрол: основни данни – референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партия - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护设备（PPE）。

全身止坠安全带。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方法进行特定训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）胸部连接点，（2）背部连接点，（3）肩带，（4）NEWTON EASYFIT上的FAST腿环卡扣，（4bis）NEWTON的DoubleBack腿环卡扣，（5）FAST胸带卡扣，（6）弹性束环，（7）装备环，（8）马夹（NEWTON EASYFIT），（9）坠落指示器，（10）防坠落挽索锁扣固定，（10bis）防坠落挽索锁扣挂环。

主要材料

织带：聚酯纤维。

FAST卡扣：钢。

背部连接点：铝合金。

3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和 Usage 状况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查连接点、调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在断裂的缝线。

检查扣FAST是否能正常操作。检查坠落指示器。如果防坠落挂点遭受到大于400daN的冲击力，该指示器将打开。当坠落制动装置可见时，该安全带即可报废。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。

5.安全带的穿戴和调校

- 确定正确的将多余扁带放（折叠）在约束带中。

- 小心外物可能妨碍FAST扣的运作（例如小石、沙砾、衣物…）

- 确定调节卡扣是否正确系紧。

调校和悬吊测试

安全带必须调校至合身以减轻下坠时受伤的风险。你必须带着工具通过每个挂点进行悬挂测试，以确保安全带合身，安全带能提供足够的舒适度去从事所需的工作，这便是良好的调校。

6.制止坠落

A级后背连接点设计用于制止坠落。

它必须与一套符合现有标准的止坠系统相连。

只有这个连接点可被用于连接止坠系统，例如移动止坠器、势能吸收器等。

发生坠落后，背部止坠连接点会从安全带中展开。该延展性（最大约0.5米）必须被考虑入净空高度的计算中。

7.攀爬梯子

L级胸部连接点是为坠落限制系统所设计，其中包括符合CAN/ CSA-Z259.2.1标准的安装在垂直生命绳上的一套止坠系统。

8.救援和疏散

如果您需要疏散人员，可使用被救援人员的胸部连接点或者背部连接点。

9.防坠落挽索锁扣存放点

当不用挽索锁扣时才能使用存放点。该指示器将打开。当发生坠落后，锁扣存放点能释放锁扣，防止阻碍势能吸收器的打开。

10.装备环

装备环必须只能用于放置器械用途。

危险警告：工具环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

11.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

在一次坠落或者当该产品无法通过检测，由专业人员决定可继续使用该产品或是需要销毁它。

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲坠（或负荷）。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标记 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - L.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3.材质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.控制生产此PPE的机构 - b.认证机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - L.型号

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนใดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในอาขยข้อใดทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอติคุณลาในกาใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่คุณสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE)

สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวใช้กับคน

อุปกรณ์นี้จะสองไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปใช้ในวัสดุประเภทอย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรู้รับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้อมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน

- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรู้รับผิดชอบหรือใช้ ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรู้รับผิดชอบของทีมงานควอวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับ ในเมื่อผลิตภัณฑ์มีการเกิน ในควารใช้อุปกรณ์นี้ถูกใช้ในสภาวะ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึดหน้าอก (2) Dorsal จุดผูกยึดด้านหลัง (3) สายรัดไหล่สองข้าง (4) FAST หัวเข็มขัดปลดเร็วที่หัวรัดโคนขาบน NEWTON EASYFIT (4 bis) หัวเข็มขัด DoubleBack ที่หัวรัดโคนขาบน NEWTON (5) EAST หัวเข็มขัดปลดเร็วที่สายรัดอก (6) ที่เข็มสายรัดฮาลาสติค (7) ห่วงลลองอุปกรณ์ (8) Vest (NEWTON EASYFIT) (9) จุดบ่งชี้การตก (10) ห่วงแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นกันตก (10 bis) คลิปสำหรับห่วงแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นกันตก

วัสดุประกอบหลัก

สายรัด โพลีเอสเตอร์

FAST หัวเข็มขัดปลดเร็ว เหล็ก

ห่วงสำหรับผูกยึดด้านหลัง อลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com มั่นใจที่ผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดรุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งสุดท้าย กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ข้อของตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดดอยึด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน

ตรวจดูร่องรอยขีดข่วน ร้าวร การเสียหายจากการใช้งาน จากความรุนแรง และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูร่องรอยขีดข่วนของสนดย

เช็คในแนวโจ้วตัวล็อกเข็มขัด FAST ในการிடตามปกติ ตรวจเช็คตัวบ่งชี้การตก ตัวบ่งชี้จะแสดงให้เห็น ถ้าจุดผูกยึดใดขาดนกตก กระแสควลดแรงดึงมากกว่า 400 daN เล็กใช้สายรัดนิรภัยถ่วงห้้นตัวบ่งชี้การตก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจรอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เ็นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดล้งกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดสะโพก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

- มันใจว่าได้พันเก็บปลายของสายรัด (folded flap) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว

- ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของ FAST เข็มขัดปลดเร็ว (เช่น ก้อนกรวด ทหารา เข็ม...) ควรดูว่า หัวเข็มขัดโอสตรีคไว้อย่างถูกต้อง

การปรับขนาดเพื่อทดสอบการรับนั้ย

สายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้พอเหมาะและกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตกลงลอยเลื่อนให้วางบนสามเ้าสายรัดนิรภัยโดยห้อยด้วยจุดยึดแต่ละจุด ด้วยอุปกรณ์เพื่อตรวจเช็คว่สายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบายเหมาะสมในขณะใช้งาน

6. การย้ายย้งการตก

ห่วงผูกยึดที่ตำแหน่งโคนคานหลัง ชนิด class A ถูกออกแบบมาเพื่อช่วยพหู่ใช้งาน

ไว้ในกรณีที่มีการตก

ห่วงผูกยึดที่ตำแหน่งโคนลจะต้องถูกดอยึดกับระบบยับยั้งการตกซึ่งได้ทำตาม

มาตรฐานที่เป็นที่ยอมรับ

โดยเฉพาะจุดผูกยึดนี้คิดยึดกับระบบยับยั้งการตก ตัวอย่างเช่น ด้วยยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ที่ใด เชือกสั้นลดแรงตกกระชาก...

ในการตก จุดผูกยึดที่ช่วยยับยั้งการตกที่ต้นคอด้านหลังจะยึดออกมาจากสายรัดนิรภัย ด้วยการยึดนี้(โดยประมาณมากที่สุดไม่เกิน 0.5 เมตร) โดยคำนวณจากระยะห่างระหว่างผู้ปฏิบัติงานกับพื้นด้านล่าง

7. การปีนบันได

จุดผูกยึดที่ตำแหน่งหน้าอก และ จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก ชนิด class L ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับระบบจัดการการตกซึ่งประกอบด้วยระบบป้องกันการตกบนเสาเซฟแนวตั้งที่ไปตามมาตรฐาน CAN/CSA-Z259.2.1

8. การช่วยเหลือ และการเคลื่อนย้าย

อุปกรณ์ง่ทำการเคลื่อนย้ายบุคคล ให้ใช้จุดผูกยึดที่ตำแหน่งหน้าอกหรือใช้จุดผูกยึดที่ต้นคอตามหลังของที่ถูกให้ความช่วยเหลือ

9. ห่วงแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นกันตก

ใช้สำหรับปีนห่วงสำหรับห่วงแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนั้กับในกรณีที่ยังไม่ถูกใช้งาน

ในกรณีที่เกิดการตก ห่วงแขวนจะปลดตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาจากเพื่อไม่ให้เกิดการขัดขวางการถลลองของตัวลุดขับเคลื่อนกระชาก

10. ห่วงคล้องอุปกรณ์

ห่วงคล้องอุปกรณ์ต้องใช้สำหรับคล้องอุปกรณ์เท่านั้น

ห่วงเตือน อันตราย ห้ามใช้ห้วงคล้องอุปกรณ์เพื่อการคุมข้อมือ ไรศัว การผูกเชือกเพื่อห้อยตัว หรือไขห้อยตัว

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

ความยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

หลังการตกหรือเมื่ออุปกรณ์ในสถานการณ์ตรวจเช็คตามที่ผู้เชี่ยวชาญได้ตัดสินใจ ไม่ว่า

อุปกรณ์นั้นถูกนำกลับมาใช้หรือถูกให้ทำลายหรือไม่

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม

(สภาพที่แจ้งพบ สถานะที่โลหะเล็ข้ของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)

อุปกรณ์จะลดลงเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ ทาลาสติค หรือสังก

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อในสถานการณ์ตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อในทางร่วประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดรุ่น ลาสสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อุปกรณ์ใช้งาน 10 ปี - **B.** เครื่องหมาย - **C.** สภาพพหุโอกาส ที่สามารถใช้งานได้ - **D.** ขอควรระวังการใช้งาน - **E.** การที่ความสะอาด/หมดอายุไรศ - **F.** ที่ให้พหู่ - **G.** การเก็บรักษา/การขนส่ง - **H.** การบำรุงรักษา - **I.** การดัดแปลงเพิ่มเติมการซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J.** คำถาม/คิดล

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับ รัคผิดหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของความคุ้มครองการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดสอบตามมาตรฐาน - c.การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับ - d.ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j.มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น